

Journals

No. 152

Monday, December 1, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 152

Le lundi 1^{er} décembre 2014

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Mr. Valeriote (Guelph), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-247, An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident (former title: *An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident*), as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Valeriote (Guelph), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, December 3, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:23 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

M. Valeriote (Guelph), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-247, Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens (ancien titre : *Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien*), tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Valeriote (Guelph), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 décembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 23, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act.

Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Eighth Report of the Committee (Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-158.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 30*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 27th Report of the Committee (extension of deadline for considering motion M-428, Electronic Petitions). — Sessional Paper No. 8510-412-159.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Sixth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Votes 1b, 5b and 10b under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD). — Sessional Paper No. 8510-412-160.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut.

M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-158.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 30*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 27^e rapport du Comité (prolongation de l'échéance pour examiner la motion M-428, Pétitions électroniques). — Document parlementaire n° 8510-412-159.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 59*) est déposé.

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le sixième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédits 1b, 5b et 10b sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE). — Document parlementaire n° 8510-412-160.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 45*) est déposé.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2014". — Sessional Paper No. 8510-412-161.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37 and 39*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Rankin (Victoria), Bill C-638, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (wreck), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hawn (Edmonton Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4589);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the grain industry (No. 412-4590);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning waste management (No. 412-4591);

— by Mr. LeBlanc (Beauséjour), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4592);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning Christianity (No. 412-4593), one concerning pesticides (No. 412-4594) and one concerning sex selection (No. 412-4595);

— by Ms. Sims (Newton—North Delta), two concerning foreign aid (Nos. 412-4596 and 412-4597);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the grain industry (No. 412-4598) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4599);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning China (No. 412-4600);

— by Mr. Payne (Medicine Hat), three concerning the protection of the environment (Nos. 412-4601 to 412-4603);

— by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning health care services (No. 412-4604);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the grain industry (No. 412-4605);

— by Mr. Barlow (MacLeod), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-4606 and 412-4607);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 412-4608) and one concerning Canadian citizenship (No. 412-4609).

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11^e rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2014 ». — Document parlementaire n^o 8510-412-161.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 37 et 39*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Rankin (Victoria), le projet de loi C-638, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (épaves), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hawn (Edmonton-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-4589);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4590);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la gestion des déchets (n^o 412-4591);

— par M. LeBlanc (Beauséjour), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4592);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du christianisme (n^o 412-4593), une au sujet des pesticides (n^o 412-4594) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4595);

— par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), deux au sujet de l'aide internationale (n^{os} 412-4596 et 412-4597);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4598) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-4599);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet de la Chine (n^o 412-4600);

— par M. Payne (Medicine Hat), trois au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 412-4601 à 412-4603);

— par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet des services de santé (n^o 412-4604);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4605);

— par M. Barlow (MacLeod), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-4606 et 412-4607);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n^o 412-4608) et une au sujet de la citoyenneté canadienne (n^o 412-4609).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-748 and Q-763 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 8.

Group No. 1

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 1, — That Bill C-2 be amended by deleting the long title.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 2, — That Bill C-2 be amended by deleting the preamble.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 3, — That Bill C-2 be amended by deleting the short title.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 4, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 2.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 5, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 3.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 6, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 4.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 7, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 5.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 8, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 6.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, as amended, of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Raynault (Joliette), — That, in the opinion of the House: (a) full support should be offered to survivors of thalidomide; (b) the urgent need to defend the rights and dignity of those affected by

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-748 et Q-763 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 8.

Groupe n^o 1

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre intégral.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du préambule.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre abrégé.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 2.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 3.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 4.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 5.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 6.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, telle que modifiée, de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Raynault (Joliette), — Que, de l'avis de la Chambre : a) un soutien absolu devrait être offert aux survivants de la thalidomide; b) l'urgent besoin de défendre les droits et la dignité des personnes touchées

thalidomide should be recognized; and (c) the government should provide support to survivors, in cooperation with the Thalidomide Survivors Taskforce.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

par la thalidomide devrait être reconnu; c) le gouvernement devrait soutenir les survivants, en coopération avec le groupe de travail sur les survivants de la thalidomide.

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 290 — Vote n^o 290)

YEAS: 256, NAYS: 0

POUR : 256, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Armstrong	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Barlow	Bateman
Bélanger	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blaney	Block	Boivin
Boughen	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brison	Brosseau	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Cotler	Crockatt	Crowder	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Devolin
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Freeland	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Goguen	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
James	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz

O'Toole	Pacetti	Papillon	Payne
Pécllet	Pilon	Plamondon	Poilievre
Preston	Quach	Rafferty	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Raynault	Regan
Reid	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Stewart	Storseth
Strahl	Sullivan	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Truppe	Turmel	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vaughan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 256

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning the grain industry (No. 412-4610).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4610).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 57, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.